

► Pemex espera refinar 1.2 millones de barriles diarios en 2020 su mayor nivel en 6 años.  
 ► Pemex expects to refine 1.2 million barrels per day by 2020, its highest level in six years.

# Las expectativas depositadas en el Sistema Nacional de Refinación

En mayo el Sistema Nacional de Refinación (SNR) procesó 641 mil barriles diarios. Dicha cifra está 58.37% por debajo de su capacidad máxima, la cual es de 1.54 millones de barriles por día.

Por / By: Efraín Mariano

**A**nte la volatilidad de los precios internacionales del petróleo, el Gobierno Federal está acelerando su estrategia hacia la refinación de combustibles. Dicha práctica forma parte de un segmento clave para alcanzar la autosuficiencia energética.

La Secretaría de Energía, Rocío Nahle García, ha señalado en diversas ocasiones que, actualmente, la refinación es un gran negocio. Primero, porque evita malbaratar el petróleo mexicano. Segundo, porque ayuda a reducir la importación de combustibles. "La refinación es la apuesta del Gobierno Federal para ser competitivo ante los eventos externos", ha comentado al respecto.

A principios de junio, la Secretaría de Energía informó que el Sistema Nacional de Refinación (SNR) procesará 1.2 millones de barriles diarios para en diciembre de este año. La estimación se ubica 46% por arriba de los niveles de mayo, cuando refinó 641 mil barriles por día.

## The expectations placed on the National Refining System

In May, the National Refining System (SNR) processed 641 thousand barrels per day. This figure is 58.37% below its maximum capacity of 1.54 million barrels per day.



**G**iven the volatility of the international oil prices, the Federal Government is accelerating its strategy towards fuel refining. This practice belongs to a critical segment for achieving energy self-sufficiency.

The Secretary of Energy, Rocío Nahle García, has repeatedly pointed out that refining is currently a great business. First, because it avoids underselling Mexican oil. Second, because it helps reducing fuel

**“La refinería en Dos Bocas permitirá la autosuficiencia nacional en el ámbito de combustibles”,**

**“The Dos Bocas refinery will enable national self-sufficiency regarding fuels.”**

Rocio Nahle Garcia.



Como parte de la estrategia para lograr tal objetivo, el gobierno federal presupuestó para este año 12 mil 500 millones de pesos para modernizar las seis refinerías del país (Ciudad Madero, Tamaulipas; Minatitlán, Veracruz; Tula, Hidalgo; Cadereyta, Nuevo León; Salina Cruz, Oaxaca y Salamanca, Guanajuato). Las acciones planeadas incluyen reparaciones, mano de obra, adquisición de materiales, servicios especializados y mantenimiento.

Por otro lado, la administración actual está evaluando rehabilitar la planta petroquímica Cangrejera en Veracruz para procesar 200,000 barriles adicionales de petróleo. Esa maniobra, junto con la construcción de la nueva refinería en Dos Bocas, la cual procesará 340 mil barriles diarios hacia mediados de 2022, apoyará la estrategia federal para alcanzar la autosuficiencia energética.

“Se está explorando la posibilidad de rehabilitar esa planta (Cangrejera), para procesar 200,000 barriles más. Con eso estaríamos logrando la independencia en cuanto al consumo de gasolinas y estaríamos siendo autosuficientes”, declaró el presidente Andrés Manuel López Obrador durante un evento en Coatzacoalcos el 6 de junio de este año. ☈

**Pemex procesó un promedio de 592 mil barriles diarios de crudo en sus seis refinerías durante 2019.**

**Pemex processed an average of 592 thousand daily barrels of crude in its six refineries during 2019.**

imports. “Refining is the Federal Government’s bet to be competitive against external events,” she has stated on the matter.

In early June, the Energy Secretariat reported that the National Refining System (SNR by its acronym in Spanish) will process 1.2 million barrels per day by December of this year. The projection is 46% above May’s figures when it refined 641,000 barrels per day.

Regarding the strategy to reach this goal, the federal government budgeted for this year 12.5 billion pesos to modernize the six refineries in the country (Ciudad Madero, Tamaulipas; Minatitlan, Veracruz; Tula, Hidalgo; Cadereyta, Nuevo Leon; Salina Cruz, Oaxaca and Salamanca, Guanajuato). The strategy includes repairs, labor, acquisition of materials, specialized services, and maintenance.

On the other hand, the current management is considering rehabilitating the Cangrejera petrochemical plant in Veracruz to process 200,000 additional oil barrels. This maneuver, complemented with the construction of the new Dos Bocas refinery, that will process 340,000 barrels per day by mid-2022, will support the national strategy to achieve energy self-sufficiency.

“We are exploring the possibility of rehabilitating that plant (Cangrejera), to process 200,000 more barrels. By doing so, we would be reaching independence in terms of gasoline consumption and achieving self-sufficiency,” declared President Andrés Manuel López Obrador during an event in Coatzacoalcos on June 6, 2020. ☈